

Desinfektionsvejledning

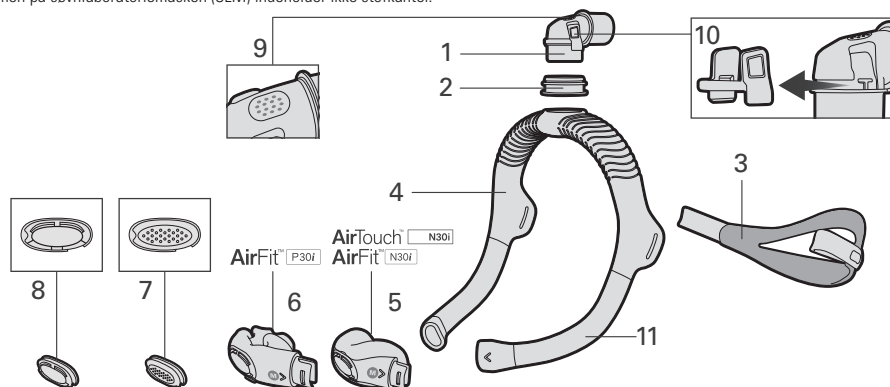
Udelukkende til klinisk brug

Denne vejledning indeholder oparbejdningssinstruktioner til AirTouch N30i-, AirFit N30i- og AirFit P30i-maskerne, som er beregnet til at blive brugt af flere patienter i et søvnlaboratorium, på en klinik eller på et hospital. Se rengøringsvejledningen i brugsanvisningen, hvis masken benyttes til en enkelt bruger i hjemmet. Processoren er ansvarlig for at sikre, at genklargøring udføres i overensstemmelse med ResMeds godkendte procedurer. Drikkevand med en hårdhed ≤ 150 mg/l anbefales til alle rengørings-, skylle- og desinfektionstrin. Når de lokale bestemmelser indeholder krav til vandkvaliteten ved behandling af medicinske enheder, skal disse krav imødekommes.

Maskekomponent ¹	Rengøring			Valideret antal cyklusser
	Alconox (mildt alkalisk, anionisk rengøringsmiddel)		Neodisher Mediclean forte (alkalisk, enzymatisk rengøringsmiddel)	
	Varmedesinfektion			
	Manuel		Automatisk vaske-/desinfektionsmaskine	
	75 °C i 30 minutter 80 °C i 10 minutter	90 °C til 93 °C i 1 til 10 minutter	A0 på 3000 til 11.971 (90 °C til 93 °C i 5 til 10 minutter)	
Ramme (AirTouch N30i)	✓ (30 cyklusser)	✓ (15 cyklusser)	✓ (30 cyklusser)	15 eller 30
Pude (AirTouch N30i)	✓		✓	30
Pude (AirFit N30i)	✓		✓	
Pude (AirFit P30i)	✓		–	
Flerhulsudluftning	✓		✓	
Ramme (SLM) (SLM AirFit N30i, SLM AirFit P30i) ²	✓		✓	
Ramme (AirFit N30i, AirFit P30i)	–		✓	
Vinkelstykke/vinkelstykkeclips/vinkelstykets ring	✓		✓	
Hovedbånd	✓		✓	
QuietAir™-udluftning	Ikke beregnet til brug på flere patienter			–

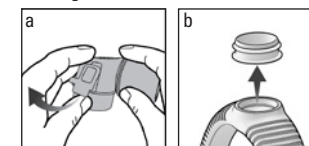
¹ Denne maske fås muligvis ikke i alle regioner. Betjeningsvejledningen indeholder komplette anvisninger i korrekt brug af disse masker. Der findes en liste over tilgængelige reservedele for hvert maskesystem i produktvejledningen på ResMed.com

² Rammen på søvnlaboratoriemasken (SLM) indeholder ikke stofkanter.



- 1 Vinkelstykke
- 2 Vinkelstykets ring
- 3 Hovedbånd
- 4 Ramme
- 5 AirTouch N30i-/AirFit N30i-pude
- 6 AirFit P30i-pude
- 7 Flerhulsudluftning
- 8 QuietAir-udluftning
- 9 Vinkelstykkeudluftning
- 10 Vinkelstykkeclips
- 11 Stofkanter

Yderligere adskillelse



Procedure for varmedesinfektion – manuel

1. Adskillelse	1. Skil masken ad som anvist i betjeningsvejledningen. 2. Yderligere: • Fjern vinkelstykkeclipsen fra selve vinkelstykket ved at løfte den ene side af vinkelstykkeclipsen. (Fig. a.) • Træk vinkelstykkets ring ud af rammen. (Fig. b.)
2. Rengøring	1. Lav en opløsning af mildt alkalisk, anionisk rengøringsmiddel i henhold til producentens anvisninger. ResMed har valideret: • Alconox 1 % koncentration 30-55 °C 2. Læg maskekomponenterne i blød i 5-10 minutter i opløsningen. Kontrollér, at der ikke er luftbobler. 3. Efter iblødlægningen rengøres inder- og ydersiden med en blød børste (f.eks. en blød tandbørste) på følgende måde, mens komponenterne holdes i opløsningen. For at kunne komme i kontakt med alle indvendige overflader på rammen skal du bruge en blød børste/en flaskebørste af passende størrelse. Vær især opmærksom på sprækker og hulrum. • Pude (AirFit N30i, AirFit P30i)/vinkelstykke 30 sekunders børstning • Vinkelstykkeclips/vinkelstykkets ring/flerhulsudluftning 10 sekunders børstning • Pude (AirTouch N30i)/ramme (SLM)/hovedbånd 1 minuts børstning • Ramme (AirTouch N30i) 2 minutters børstning (1 minut til de udvendige overflader og 1 minut til de indvendige overflader) 4. Skyl komponenterne på følgende måde under rindende vand ved 20-60 °C med direkte kontakt til alle overflader. • Pude (AirFit N30i, AirFit P30i)/ramme (SLM)/vinkelstykke/vinkelstykkeclips/vinkelstykkets ring 30-60 sekunders skylning • Flerhulsudluftning 10 sekunders skylning • Pude (AirTouch N30i)/hovedbånd 1 minuts skylning, mens der trykkes gentagne gange • Ramme (AirTouch N30i) 2 minutters skylning (1 minut til de udvendige overflader, mens der trykkes gentagne gange, og 1 minut til de indvendige overflader)
3. Inspektion og tørring	1. Efterse alle komponenter for at sikre, at de er synligt rene. Hvis ikke, gentages alle trin i afsnit [2. Rengøring], indtil alle komponenter er synligt rene. Hvis kanten på rammen bliver snoet, kan den rettes til, når den bliver våd. 2. Klem stofkomponenterne for at fjerne overskydende vand. 3. Lad komponenterne lufttørre væk fra direkte sollys. Det er ikke nødvendigt at tørre komponenterne, hvis termisk desinfektion fortsættes umiddelbart efter rengøring.
4. Desinfektion	1. Nedsæk maskens komponenter helt i varmt vandbad med følgende kombinationer af temperatur og varighed: Ryst komponenterne i vandbadet for at løsne evt. indfangede luftbobler. • 75 °C i 30 minutter, ELLER • 80 °C i 10 minutter, ELLER • 90-93 °C i 1 til 10 minutter 2. Klem stofkomponenterne for at fjerne overskydende vand. 3. Lad komponenterne lufttørre væk fra direkte sollys.
5. Inspektion	Udfør en visuel inspektion af hver enkelt maskekomponent. Hvis der er nogen som helst synlig form for skade på en maskekomponent (revner, krakeleringer, rifter, pilling osv.), skal maskekomponenten kasseres og udskiftes med en ny komponent. En smule misfarvning af silikone- og stofkomponenterne kan forekomme og er acceptabelt. Hvis stofkomponenterne desinficeres sammen, kan det resultere i farveoverførselspletter, hvilket er acceptabelt.
6. Samling	1. Skub vinkelstykkeclipsen på vinkelstykket, indtil den klikker på plads. 2. Sæt vinkelstykkets ring på øverst på rammen. 3. Saml masken som anvist i betjeningsvejledningen.
7. Opbevaring og transport	Brugervejledningen indeholder oplysninger om opbevaring og transport.

Procedure for varmedesinfektion – vaske-/desinfektionsmaskine

1. Adskillelse	1. Skil masken ad som anvist i betjeningsvejledningen. 2. Yderligere: - Fjern vinkelstykkeclipsen fra selve vinkelstykket ved at løfte den ene side af vinkelstykkeclipsen. (Fig. a.) - Træk vinkelstykkets ring ud af rammen. (Fig. b.)																								
2. Forvask	1. Lad maskekomponenterne ligge i blød i et 5 liters skyllebad med koldt vand i 1 minut. Sørg for, at der ikke forekommer luftbobler i komponenterne. 2. Skyl komponenterne under koldt, rindende vand i 30 sekunder. Sørg for, at de indvendige overflader bliver skyllet.																								
3. Vaske-/desinfektionsmaskine	1. Placer komponenterne i en vaske-desinfektionsmaskine, der overholder ISO 15883. Alle komponenter skal vendes, så de afdryppes effektivt 2. Indstil vaske-/desinfektionsmaskinen ved brug af følgende indstillinger: <table><tr><th>Fase/trin</th><th>Recirkulationstid (minutter)</th><th>Temperatur (°C)</th><th>Rengøringsmiddel</th></tr><tr><td>Forvask</td><td>4</td><td>Kold</td><td>-</td></tr><tr><td>Vask</td><td>10</td><td>43-60</td><td>2-10 ml/l (0,2-1 %) Neodisher MediClean forte</td></tr><tr><td>Neutralisering</td><td>6</td><td>43-60</td><td>1-2 ml/l (0,1-0,2 %) Neodisher Z</td></tr><tr><td>Afsluttende skylning</td><td>3</td><td>43-60</td><td>-</td></tr><tr><td>Varmedesinfektion</td><td>5-10</td><td>90-93</td><td>-</td></tr></table>	Fase/trin	Recirkulationstid (minutter)	Temperatur (°C)	Rengøringsmiddel	Forvask	4	Kold	-	Vask	10	43-60	2-10 ml/l (0,2-1 %) Neodisher MediClean forte	Neutralisering	6	43-60	1-2 ml/l (0,1-0,2 %) Neodisher Z	Afsluttende skylning	3	43-60	-	Varmedesinfektion	5-10	90-93	-
Fase/trin	Recirkulationstid (minutter)	Temperatur (°C)	Rengøringsmiddel																						
Forvask	4	Kold	-																						
Vask	10	43-60	2-10 ml/l (0,2-1 %) Neodisher MediClean forte																						
Neutralisering	6	43-60	1-2 ml/l (0,1-0,2 %) Neodisher Z																						
Afsluttende skylning	3	43-60	-																						
Varmedesinfektion	5-10	90-93	-																						
4. Inspektion og tørring	1. Efterse alle komponenter for at sikre, at de er synligt rene. Hvis ikke, gentages alle trin i afsnit [3. Vaske-/desinfektionsmaskine], indtil alle komponenter er synligt rene. Hvis kanten på rammen bliver snoet, kan den rettes til, når den bliver våd. 2. Klem stofkomponenterne for at fjerne overskydende vand. 3. Lad komponenterne lufttørre væk fra direkte sollys.																								
5. Inspektion	Udfør en visuel inspektion af hver enkelt maskekomponent. Hvis der er nogen som helst synlig form for skade på en maskekomponent (revner, krakeleringer, rifter, pilling osv.), skal maskekomponenten kasseres og udskiftes med en ny komponent. En smule misfarvning af silikone- og stofkomponenterne kan forekomme og er acceptabelt. Hvis stofkomponenterne desinficeres sammen, kan det resultere i farveoverførselspletter, hvilket er acceptabelt.																								
6. Samling	1. Skub vinkelstykkeclipsen på vinkelstykket, indtil den klikker på plads. 2. Sæt vinkelstykkets ring på øverst på rammen. 3. Saml masken som anvist i betjeningsvejledningen.																								
7. Opbevaring og transport	Brugervejledningen indeholder oplysninger om opbevaring og transport.																								



GENERELLE ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Følg altid anvisningerne for rengøring og desinfektion. Visse rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe. Afvig aldrig fra de procedurer, der er anført i denne vejledning. Hvis det anførte antal maksimale cyklusser overskrides, kan det have en negativ effekt på masken og dermed på sikkerheden eller kvaliteten af behandlingen.
- Hvis maskekomponenten ikke rengøres og desinficeres grundigt som angivet, bliver den muligvis ikke desinficeret tilstrækkeligt.
- Maskens komponenter må ikke autoklaveres eller steriliseres med ethylenoxidgas.
- Ved brug af rengørings- og desinfektionsmidler eller udstyr skal producentens anvisninger altid overholdes. I tilfælde af uoverensstemmelse, har denne vejledning fortrinsret.
- Følg altid procedurer for sikker anvendelse, herunder brugen af passende personligt beskyttelsesudstyr (PPE) i det omfang, det er nødvendigt. Vi henviser til producentens sikkerhedsvejledning for yderligere oplysninger.